

Федеральное агентство научных организаций

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение  
«Федеральный исследовательский центр Всероссийский институт  
генетических ресурсов растений имени Н.И. Вавилова»

УТВЕРЖДАЮ

Директор института  
профессор Н.И. Дзюбенко  
2015 г.



# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

## УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки  
06.06.01 «БИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»

Профиль направления подготовки  
03.02.07 ГЕНЕТИКА

Квалификация выпускника: «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Форма обучения  
очная

Санкт-Петербург  
2015

---

## Содержание

	с.
1 Цели и задачи освоения дисциплины.....	3
2 Место дисциплины в структуре ОП ВО.....	3
3 Результаты освоения дисциплины.....	3
4 Содержание и структура дисциплины (модуля).....	5
5 Образовательные технологии.....	9
6 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....	9
7 Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).....	22
7.1 Основная литература.....	22
7.2 Дополнительная литература.....	23
7.3 Программное обеспечение и интернет-ресурсы.....	23
8 Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	24

## **1 Цели и задачи освоения дисциплины**

### **1.1. Цели**

Цели дисциплины:

- совершенствование владения иностранным языком;
- формирование у аспирантов умения пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

### **1.2. Задачи**

Задачи дисциплины:

- Развитие умений и навыков чтения, способности адекватно, в соответствии с поставленными задачами и потребностями понимать специальные научные и научно-популярные тексты;
- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному (английскому, немецкому, французскому)языку в различных видах речевой коммуникации, что дает возможность свободно читать оригинальную литературу в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из зарубежных источников информацию в виде перевода и резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по специальности.

## **2 Место дисциплины в структуре ОП ВО**

Дисциплина ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК относится к базовой части блока № 1 учебного плана подготовки аспиранта.

Индекс дисциплины в учебном плане: Б1.Б.1

по направлению ВО 06.06.01 Биологические науки

Квалификация выпускника: «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Для овладения данной дисциплиной необходимы компетенции, сформированные у обучаемых в период подготовки по иностранному языку в условиях высшей школы в соответствии с программой.

## **3 Результаты освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** основы английской грамматики в полном объеме;

**Уметь:**

**а) в чтении:**

- полно и точно понимать содержащуюся в тексте информацию при скорости чтения не ниже 50 слов в минуту;
- полно и кратко передавать идею и основное содержание воспринятой информации;
- читать и понимать общую линию содержания, аргументации, доказательств (не ниже 70 %) при скорости чтения 100-120 слов в минуту.
- просматривать тексты разных видов и жанров (по специальности);
- извлекать информацию исходного текста в соответствии с требованиями, предъявляемыми к составлению реферата.

**б) в аудировании:**

- слушать и понимать информацию устного сообщения, предъявляемую в нормальном темпе, из сферы повседневного общения; сферы общеэкономической (технической) тематики.

**в) в говорении:**

- воспроизводить прочитанный или прослушанный текст (описание, повествование, объяснение, рассуждение) из учебно-профессиональной, общественно-политической и социально-культурной сфер с заданной степенью свернутости, выделяя необходимую информацию и излагая ее в определенной последовательности;

- создавать в указанных сферах собственный текст (описание, повествование, объяснение, рассуждение), определяя замысел и программу высказывания, соблюдая логическую последовательность, используя адекватно языковые средства.

- вести диалоги разных типов – расспрос, беседу, дискуссию. В диалоге-беседе уметь пользоваться репликами – стимулами, развернутыми ответными репликами, выражающими эмоции. В диалоге-дискуссии уметь аргументировать и контраргументировать, защищать свою точку зрения и опровергать точку зрения собеседника. Вести неподготовленную беседу на различные темы.

**г) в письме:**

- воспроизводить прочитанный или прослушанный текст, относящийся к учебно-профессиональной (экономической), социально-политической сфере, форме тезисов, резюме, реферата.

- составлять сочинение с постепенным увеличением объема (до 20-22 фраз) в указанных сферах.

**Владеть:**

- терминологией по специальности в объеме 4000 единиц,

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров,

- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами,

- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран,

- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы;

**Обучающийся должен обладать следующими компетенциями**

В результате освоения программы аспирантуры у выпускника должны быть сформированы:

**Универсальные компетенции (УК):**

- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

**Общепрофессиональные компетенции(ОПК):**

- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования ( ОПК-2).

## 4 Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

### 4.1 Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование (тема) раздела	Содержание раздела	Количество часов				Вид учебного занятия	
			Очная форма		Заочная форма			
			ауд.	СР	ауд.	СР		
1	2	3	4	5		6		
1	Вводное занятие.	Повторение основных разделов программы вузов.	2	3	2	4		Л
2	<b>Тема 1. Порядок слов простого предложения.</b>	Структура предложений. Порядок слов простого повествовательного предложения. Введение общенаучного лексического минимума. Текст № 1.* Обучение аннотированию. Текст № 1**.	2	3	1	6		Л
3		Порядок слов вопросительного предложения. Отработка лексического минимума. Аннотирование текста № 1	2	3	1	6		Л
4	<b>Тема 2. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения</b>	Способы выражения подлежащего и сказуемого. Контроль лексического минимума №1. Аннотирование текста № 2. Контроль клише для аннотирования	2	3	-	6		Л
5	<b>Тема 3. Бессоюзное подчинение.</b>	Введение и отработка лексического минимума. Текст № 2. Обучение аннотированию. Аннотация текста № 3	2	3	-	6		Л
6		Структура сложного предложения. Конверсия. Обзорное занятие. Контроль лексического минимума № 2. Аннотирование текста № 4	2	3	-	6		Л

7	<b>Тема 4. Система времен английского глагола.</b>	Общая система времен. Лексический минимум. Текст № 3. Введение лексики для составления Presentation de soi	2	3	-	6	Л
8		Видовременные формы глагола Отработка лексического минимума № 3. Отработка лексики к Presentation de soi	2	3	-	6	Л
9		Отработка времён Present Контроль лексического минимума № 3. Аннотация текста № 42	2	3	-	6	Л
10		Видовременные формы глагола Введения лексического минимума. Текст № 4. Аннотация № 5	2	4	-	6	Л
11		Отработка времен Passe Контроль лексического минимума № 4. Введение речевых клише к Ma profession et ma carrière scientifique	2	4	-	6	Л
12		Видовременные формы глагола: Futur Введение лексического минимума. Текст № 5. Отработка речевых клише к Ma profession et ma carrière scientifique	2	4	-	6	Л
13		Видовременные формы глагола: Passif. Отработка лексического минимума № 5. Аннотация № 6	2	4	-	6	Л
14		Видовременные формы глагола и залог Passif Введение лексического минимума.	2	4	-	4	Л

		Текст № 6. Аннотация № 7					
15		Отработка Passif Контроль лексического минимума № 6. Составление плана к Ma thèse	2	4	-	4	Л
16	<b>Тема 5. Соголасование времен</b>		2	4	4	6	Л, ПЗ
17	<b>Тема 6. Введение системы неличных форм глагола</b>	Лексический минимум. Текст № 7. Аннотирование текста № 8	2	4	-	4	Л
18		Неличные формы: Infinitif Отработка лексического минимума № 7. Аннотация текста № 9	2	4	-	4	Л
19	<b>Тема 7. Синтаксические конструкции</b>	Лексический минимум. Текст № 8.	2	4	-	6	Л
20	<b>Тема 8. Инфинитив в функции вводного члена;</b>	Инфинитив Отработка лексического минимума №8.2	2	4	-	6	Л
21		Обзор неличных форм глагола. Контроль лексического минимума № 8. Вопросно-ответная форма собеседования по теме исследования	2	4	1	6	Л
22	<b>Тема 9. Сослагательное наклонение.</b>	Conditionnel в простом предложении. Conditionnel в сложном предложении. Введение лексического минимума. Текст №9. Отработка. Собеседование по теме исследования	2	4	4	6	Л, ПЗ
23		Обзор сослагательного наклонения. Введение лексического минимума №10 к текстам по	2	4	4	4	ПЗ

		техническим наукам, сельскохозяйственным наукам, биологическим наукам. Отработка. Собеседование по теме исследования. Аннотирование текста № 10 по техническим наукам, сельскохозяйственным наукам, биологическим наукам.						
24	<b>Тема 10. Степени сравнения прилагательных.</b>	Лексический минимум №10. Контроль. Аннотирование текста № 11 по техническим наукам, сельскохозяйственным наукам, биологическим наукам.	2	4	4	6	ПЗ	
25	<b>Тема 11. Модальные глаголы и их заменители:</b>	Passé immédiat. Futur immédiat. Аннотирование текста № 12 по техническим наукам, сельскохозяйственным наукам, биологическим наукам. Собеседование по теме исследование Revision	5	4	4	6	ПЗ	
26	<b>Тема 12. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.</b>	Plus-que-parfait Контрольный перевод текста 2.000 п. зн	5	4	4	6	ПЗ	
27	<b>Контрольный перевод текста 3.000 п. зн.</b>	Контрольное аннотирование текста № 13.	5	4	2	6	ПЗ	
<b>ИТОГО</b>			<b>63</b>	<b>99</b>	<b>30</b>	<b>150</b>	<b>180</b>	

\*ТЕКСТЫ (10) для перевода ОБЩЕНАУЧНОГО ЛЕКСИЧЕСКОГО МИНИМУМА подбираются и раздаются преподавателем, ведущим дисциплину.

\*\*ТЕКСТЫ (12) для аннотирования подбираются и раздаются преподавателем, ведущим дисциплину

## 4.2 Структура дисциплины

*очная форма обучения*

Виды работ	Семестр №2	Семестр №3	Всего, часов
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>72</b>	<b>108</b>	<b>180</b>
<b>Аудиторная работа:</b>	<b>27</b>	<b>36</b>	<b>63</b>
<i>Лекции (Л)</i>	18	26	44
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	9	10	19
<b>Самостоятельная работа:</b>	<b>45</b>	<b>54</b>	<b>99</b>
<i>Реферат (Р)</i>	-	9	9
<i>Самостоятельное изучение разделов</i>	45	45	90
<i>Контроль (К). Подготовка и сдача зачета/экзамена</i>	-	18	18
<b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен)</b>	<b>зачет</b>	<b>экзамен</b>	<b>-</b>

*заочная форма обучения*

Виды работ	Семестр №2	Семестр №3	Всего, часов
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>90</b>	<b>90</b>	<b>180</b>
<b>Аудиторная работа:</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	<b>30</b>
<i>Лекции (Л)</i>	4	-	4
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	10	16	26
<b>Самостоятельная работа:</b>	<b>76</b>	<b>74</b>	<b>150</b>
<i>Реферат (Р)</i>	-	9	9
<i>Самостоятельное изучение разделов</i>	60	43	103
<i>Контрольная работа (К)</i>	-	-	-
<i>Подготовка и сдача зачета/экзамена</i>	8	10	18
<b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен)</b>	<b>зачет</b>	<b>экзамен</b>	<b>-</b>

### 5 Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

- **Диалоговые технологии:** создание коммуникативной среды и расширение пространства сотрудничества в ходе постановки и решения учебно-познавательных задач.
- **Структурно-логические или заданные технологии:** поэтапная организация постановки дидактических задач, выбора способов их решения, диагностики и оценки полученных результатов - от теоретического к практическому.
- **Тренинговые технологии:** система деятельности по отработке определенных алгоритмов учебно-познавательных действий и способов решения типовых задач в ходе обучения (тесты и практические упражнения).
- **Компьютерные технологии:** обучающие программы различного вида - информационные, тренинговые, контролирующие, развивающие.

**6 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

**Оценочное средство для текущего контроля успеваемости раздела «грамматика» (тест)**

Дополните.

1. Marie \_\_\_\_\_ à l'eau chaude.
2. J'ai soif et je vais prendre \_\_\_\_\_ eau.
3. Ivan apprend le français et bientôt il ira \_\_\_\_\_ France.
4. Dans ce quartier il n'y a pas \_\_\_\_\_ cinéma.
5. Marie parle bien français. Elle est \_\_\_\_\_ étudiante que Paul.
6. Voilà tous les livres nécessaires, \_\_\_\_\_ ne me dérangez plus, Pierre.
7. Voilà mon mél. Pouvez-vous me donner \_\_\_\_\_ ?
8. Voilà des cravates pour vous, Monsieur. — Merci, Madame, je prendrai \_\_\_\_\_ qui est bleue.
9. Je regarde la maison \_\_\_\_\_ vous m'avez parlé.
10. Avez-vous téléphoné à Pierre ? — Non, je \_\_\_\_\_ téléphoné.
11. Pour savoir bien une langue étrangère, \_\_\_\_\_ faut travailler beaucoup.
12. A l'âge de 10 ans \_\_\_\_\_ souvent au football.
13. Marie \_\_\_\_\_ une minute sans parler.
14. Lucie a trouvé les gants qu'elle \_\_\_\_\_ hier.
15. Mes parents m'ont écrit qu'ils \_\_\_\_\_ dans huit jours.
16. J'irais au cinéma, si \_\_\_\_\_ libre ce week-end.
17. Marie m'a demandé si dimanche \_\_\_\_\_ aller au cinéma.
18. Le professeur nous dit que nous \_\_\_\_\_ très attentifs.
19. J'ai perdu le livre que vous me (m') \_\_\_\_\_ la veille.
20. Marie est étonnée qu' hier vous \_\_\_\_\_ en retard.
21. Une seconde ! Je \_\_\_\_\_ bientôt vous aider.
22. Voilà des photos de vacances. Regardez- \_\_\_\_\_ !
23. Je vous prie \_\_\_\_\_ .
24. Toutes les fautes \_\_\_\_\_ par le professeur.
25. Les enfants \_\_\_\_\_ à l'école.

**Оценочное средство для текущего контроля успеваемости работы с научным текстом (аннотирование, ведение словаря по профильной терминологии, письменные переводы, все виды чтения, пересказ)**

**Text 1 L'industrie et l'agriculture de la France**

Près d'un tiers de la population active de la France travaille dans l'industrie qui est très

diverse. Elle comporte un secteur national et un secteur privé. Née vers 1895 dans la région parisienne l'industrie automobile est connue partout par deux firmes: Renault, entreprise nationalisée, et le groupe privé Peugeot-Citroën. En général, l'industrie automobile fournit du travail à deux millions d'habitants, c'est à dire à 10% de la population active française.

Les industries agro-alimentaires jouent un rôle grandissant dans l'économie nationale. Leurs fabriques sont, dispersées sur le territoire du pays, dans sa plus grande partie elles se trouvent près des ports (Nantes, Bordeaux, Marseille), aux environs des grandes villes, dans les régions agricoles. Dans la vallée du Rhône, par exemple, il y a des conserveries de fruits et de légumes.

Parmi les firmes principales sont Gervais Danon et Sopad Nestlé dont les produits sont exportés dans notre pays aussi.

Les industries chimiques sont très développées en France. La chimie pénètre dans presque toute l'activité nationale et beaucoup de branches sont rattachées d'elle., Depuis longtemps l'agriculture tient dans l'économie française une place importante. Du fait de la géologie, du climat et de l'histoire, l'agriculture française est caractérisée par une grande diversité et, actuellement, elle est liée à la création du Marché commun agricole. Le secteur agricole devient un secteur à haute productivité, bien que ses structures et ses méthodes soient en plein changement, de même que le genre de vie du paysan.

Le territoire agricole occupe plus d'une moitié du territoire français. Les céréales viennent en tête des productions végétales. La France est le premier producteur du blé de l'Union européenne. Elle est célèbre pour ses productions de la viande, des fromages, des produits laitiers.

La France est un grand producteur du vin. Elle se situait en 1993 au deuxième rang mondial des pays producteurs après l'Italie. Ses vins de qualité supérieure sont mondialement connus. C'est le Champagne qui est surtout exporté.

La France est un pays des forêts. La forêt occupe une place importante dans le Sud-Est et dans les massifs montagneux. Avec son bois la France produit du papier, du carton, des meubles et toutes sortes d'ouvrages.

## **Text 2 La récolte**

La **récolte** désigne l'ensemble des travaux agricoles et horticoles permettant à l'homme de collecter les plantes, fruits et légumes (objet d'une culture, le plus souvent) par cueillette, fauchage, arrachage, et de les transporter à l'abri pour stockage plus ou moins provisoire (dans un grenier, un hangar, une cave, un silo) avant consommation ou transformation (familiale, artisanale ou industrielle). elle désigne aussi un ensemble des travaux exercés par l'homme dans une culture par exemple en microbiologie, dans le but d'étudier une population microbienne après ensemencement.

La récolte ne concerne pas que des produits destinés à l'alimentation. On parle, par exemple, d'une récolte de lin ou de coton. On parle aussi de « récolte » à propos d'autres produits naturels, par exemple le miel des ruches ou le sel des marais-salants. Le terme désigne aussi les produits récoltés, avant ou après l'opération proprement dite.

Elles sont longtemps restées manuelles et nécessitaient le plus souvent une main d'œuvre abondante et saisonnière, qui poussait à développer une nécessaire solidarité dans les campagnes pour mobiliser tous les bras disponibles au niveau d'une communauté. Souvent la récolte imposait plusieurs opérations échelonnées dans le temps : ainsi pour les céréales, autrefois on coupait le blé, puis on le liait en gerbes, qui étaient ensuite entassées en meules pour compléter le séchage. Ces meules étaient ensuite rassemblées au point de battage. Au cours du xx<sup>e</sup> siècle, la mécanisation s'est considérablement développée dans les pays industrialisés, faisant naître des engins toujours plus sophistiqués. Ce sont de plus en plus des machines automotrices combinant plusieurs opérations en un seul passage, au détriment cependant de l'emploi agricole qui n'a cessé de décroître depuis la révolution industrielle.

Parmi les machines de récolte, la plus emblématique est sans doute la moissonneuse-batteuse, conçue d'abord pour les céréales à paille (blé, orge, seigle, avoine) et dont l'emploi s'est étendu à de nombreuses cultures : maïs, grâce à la mise au point de becs cueilleurs, oléagineux (colza, tournesol), protéagineux (pois, féveroles), etc. On peut citer également la machine à vendanger et, plus récentes, la récolteuse automotrice de betteraves ou de pommes de terre, la récolteuse-hacheuse-chargeuse pour le foin ou le maïs-ensilage, etc.

Toutes les récoltes ne sont pas toujours facilement mécanisables, notamment lorsque la maturité des produits est trop échelonnée dans le temps et qu'il est nécessaire de passer plusieurs fois, ou que les produits sont trop fragiles. C'est notamment le cas pour certains fruits comme les pommes. Néanmoins des robots sont en cours de mise au point pour se substituer à l'homme. Parfois, des dispositions réglementaires s'opposent à la mécanisation : ainsi certaines AOC interdisent la vendange mécanique.

## **7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **7.1 Основная литература**

1. Гузенко О.Г. Французский язык для аспирантов, - Ухта: УГТУ, — 2006. — 52 с
2. Викулова, Л. Г. Франция в первом приближении / Л.Г. Викулова. – Иркутск, 1994.
3. Владимирова, Е.В. Справочник-минимум по глагольному управлению./ Е.В. Владимирова. – М.: Московский лицей, 1996. – 128 с.

### **7.2 Дополнительная литература**

1. Учебник по французскому языку для студентов ВУЗов "Manuel de français" И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М., 2010, 360
2. Владимирова, Е.Д. Я буду говорить по-французски. / Е.Д. Владимирова, Л.С. Рудченко. - Учебник французского языка. – М.; НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003. - 384с.

### **7.3 Периодические издания**

L'Européen, L'Express, Le Monde Diplomatique, Sciences et Avenir, L'Etudiant, Le Monde de l'Education.

Le Figaro Magazine (на фр. яз.): журнал. - М.: Агентство "Роспечать",  
Magazine Littéraire, Le (на фр. яз.): журнал. - М.: Агентство "Роспечать",  
Газеты Le Figaro (NPD) (на франц. яз.): газета. - М: Агентство "Роспечать"

### **7.4 Программное обеспечение**

Ms.-Office, Nibelung, Moodle, Widows XP

### **7.5 Интернет-ресурсы**

Полнотекстовые базы данных и ресурсы, доступ к которым обеспечен из сети ФГБОУ ВО «СПбГАУ»

Полнотекстовая БД диссертаций РГБ

Научная электронная библиотека РФФИ (Elibrary.Ru)

БД издательства ELSEVIER

Университетская библиотека ONLINE

Университетская информационная система Россия

<http://adelanta.info> - Разнообразная страноведческая информация

<http://www.laits.utexas.edu/fi/home>, <http://www.larousse.fr/> Словарь французского языка

[www.tv5.org](http://www.tv5.org) Изучать и совершенствовать французский язык вместе с телевизионным каналом TV5  
[www.francophonie.org](http://www.francophonie.org) Международная организация Франкофонии. Актуальные события, тематические доклады и информационные ресурсы.

## **8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Для материально-технического обеспечения дисциплины «Иностранный язык (французский язык)» используются: аудитории кафедры иностранных языков, практические и лабораторные занятия проводятся с применением мультимедийных и компьютерных технологий. В обучении также задействован компьютерно-лингвистический класс с выходом в Интернет и в локальную сеть. Кроме того, рекомендуется использовать: телевизор, DVD-плеер, магнитофон, обучающие аудио-программы, научные и документальные фильмы на английском языке с субтитрами. (Используются для реализации принципа наглядности, восполняют отсутствие языковой среды, повышают мотивацию, развития навыков аудирования, говорения, письма, для выполнения ряда интерактивных заданий).

